



ZWEIG | BERNANOS
de Jaume Capó Frau
direcció: Frederic Roda

Una trobada sobre la cultura,
la desesperança i la dignitat humana
al pitjor moment del segle XX

Estrenat el setembre de 2024

Zweig | Bernanos

Gènere: Teatre de text. Fet històric.

Format: adaptable segon l'espai.

Vídeo Teaser:

https://drive.google.com/file/d/1Rvf_WwnFTKaZu2E8-RZKchyiPuD6K8Q7/view?usp=sharing

Vídeo complet:

https://drive.google.com/file/d/12hz64biFsmAP4_rP2G7KjV7vb_f0H3dBi/view?usp=drive_link

Data d'estrena: 20 de setembre de 2024

Lloc d'estrena: Teatre Municipal Xesc Forteza, Palma

1. Sinopsi
2. Descripció
3. Fitxa artística
4. Fitxa tècnica
5. Currículums
6. La companyia
7. Valoracions dels espectadors
8. Recull de premsa
9. Calendari de funcions
10. Contacte



1. Sinopsi

El febrer de 1942, en ple domini nazi de la Segona Guerra Mundial, dos reconeguts intel·lectuals europeus exiliats al Brasil —l'austriac Stefan Zweig i el francès Georges Bernanos— han convingut una trobada a la finca del francès a Barbacena.

Zweig, d'origen jueu, ha estat proscrit pels nazis, però no s'hi ha arribat a enfrontar mai obertament. Bernanos, monàrquic i catòlic ultraconservador, ha canviat l'admiració al feixisme per una dura condemna després de ser testimoni a Mallorca, a l'inici la Guerra Civil espanyola, de la violència dels militars colpistes amb la connivència de l'església.



Zweig i Bernanos, tot i no conèixer-se personalment, comparteixen l'humanisme i la llibertat de pensament, per bé que no sempre amb afinitat atesos els seus caràcters antitètics. Parlant de la deshumanització en temps de conflictes, del paper de l'intel·lectual, dels nacionalismes i l'europeisme, de la uniformització i de la globalització social i cultural, s'aboquen a una xerrada tant il·luminadora com desesperançada.



stefan zweig

2. Descripció

Temàtiques

Zweig i Bernanos són dos personatges tan diferents que inicialment costa imaginar que fos possible una conversa profitosa entre ells dos. Certament, però, coincideixen en un punt en comú: la llibertat de pensament. Zweig des del punt de vista de l'humanisme cultural europeista i Bernanos des d'una consciència individual més espiritual.

Com a homes d'entreguerres, tracten molts temes compartits, això sí, amb enfocaments ben diferents. Són qüestions que van des de la guerra, el compromís de l'intel·lectual o el desig de transcendència com a creadors culturals. Parlen de la globalització, del domini estatunidenc, del predomini de les màquines i el món industrial sobre l'intel·lectual, del desencís de la guerra com a solució als problemes de les relacions entre els països, del paper dels intel·lectuals, així com del paper que han adoptat ells ara que estan al final de les seves carreres.

Encara que tracten temes sempre contemporanis i ben vigents avui dia.

stefan zweig

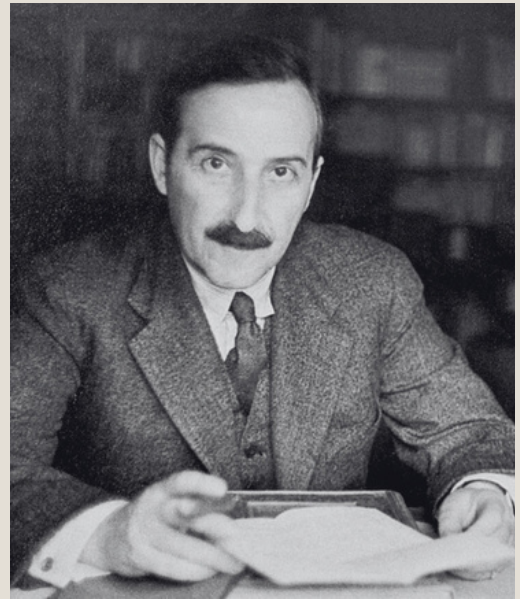




Personatges

Stefan Zweig

L'austriac **Stefan Zweig** destaca per la repercussió que va tenir entre les dues guerres mundials a tot Europa. A Barcelona es publicava tant en català com en castellà tan aviat com apareixien les seves obres en alemany. Entre les seves publicacions, hi trobam gèneres molt diversos, des de narrativa a assajos, biografies, textos personals, diaris i cartes.



stefan zweig

georg

Georges Bernanos



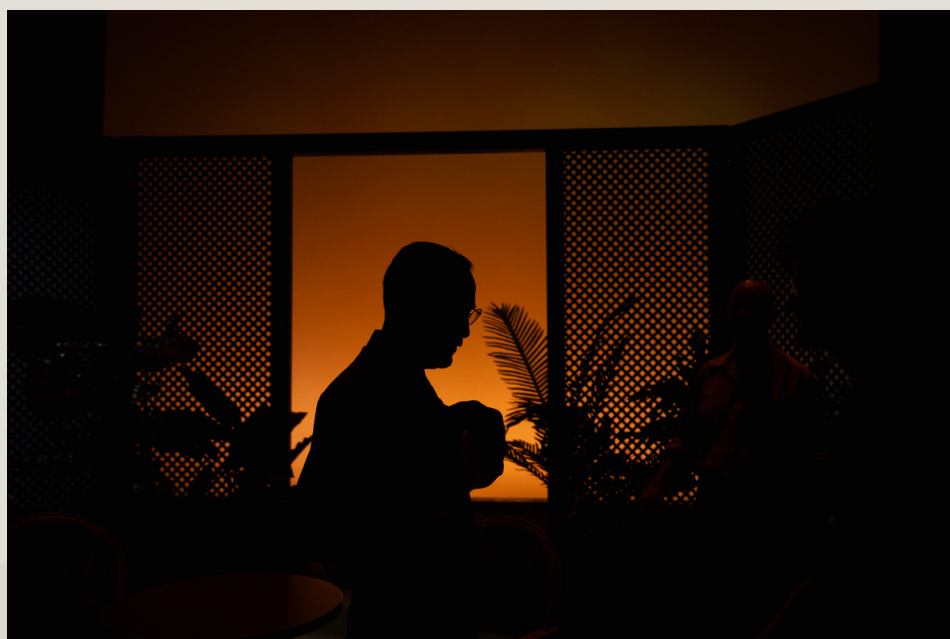
El francès **Georges Bernanos** simbolitza una veu dissident del fervor nacionalcatòlic quan comença la Guerra Civil a Espanya. És una veu enèrgica, un home de combat que no defuig la controvèrsia i que discuteix amb tothom, sobretot amb els seus correligionaris.



Lligam amb Mallorca

Els dos intel·lectuals varen conèixer Mallorca, tot i que no hi varen coincidir. L'estada de Bernanos a l'illa (1934-1937) i les seves actituds estan molt ben documentades, sobretot per la feina del pare Josep Massot. A més, també n'ha quedat constància a la seva obra de denúncia 'Els cementiris sota la lluna', en la qual apareixen la barbàrie dels feixistes a Manacor i la connivència del clergat amb la "Cruzada Nacional".

El que no és tan conegut és que Zweig també va ser a l'illa. Hi va venir el gener del 1931 per quedar-s'hi inicialment tres mesos i acabar d'escriure la biografia de Maria Antonieta, però només va aguantar quatre dies perquè ho va trobar insuportable el soroll i la gent del lloc.



Caràcter internacional de la proposta

ZB és una obra atractiva per a un públic preocupat per la cultura i la reflexió humanista. És una història per compartir en petites comunitats i amb un interessant recorregut internacional, ja que els seus dos protagonistes ens transporten al centre del debat intel·lectual de l'Europa del segle XX, que encara avui és viu.

3. Fitxa artística

Autor | Jaume Capó

Dramatúrgia | Frederic Roda i Sadurní Vergés

Ajudant de direcció | Francina G Ars

Direcció | Frederic Roda

Intèrprets | Òscar Intente i Joan Gomila

Espai Escènic i construcció escenografia | Núria i Jordi Castells

Veus en off | Xim Vidal i Caterina Karmany

Il·luminació i comunicació | Antoni Gomila i Servera

Espai sonor | Biel Padilla

Vestuari | Joana Salom

Uttilleria i producció executiva | Joana Serra

Fotografia i vídeo | Judith Mengual i Giralluna Audiovisuals

Assistència de comunicació | Joana Maria Botellas

Producció | La Fornal d'Espectacles, Mallorca. Amb la col·laboració del Teatre Ponent, Catalunya.

4. Fitxa tècnica

Equip de llums (equip òptim):

4 Retalls

14 PCs

2 Par 64 N° 2

4 Panorames Asimètrics 1000 W

1 Dimmer 18 Canals mínim

2 Peanes

1 Mesa programable

Equip de so:

Equip PA segons aforament

1 monitor escenari

1 Taula de so de 8 canals

Espai escènic òptim: 7,5 m d'ample X 5,50 m de fons X 4 m d'altura

Espai escènic mínim: 5 m d'ample X 4 m de fons X 2,7 m d'altura

Temps de muntatge: 5 hores

Temps de desmuntatge: 1,5 hores

stefan zweig

georges bernano





sterian zweig

be

5. Currículums



Autor | Jaume Capó Frau (Manacor, 1964)

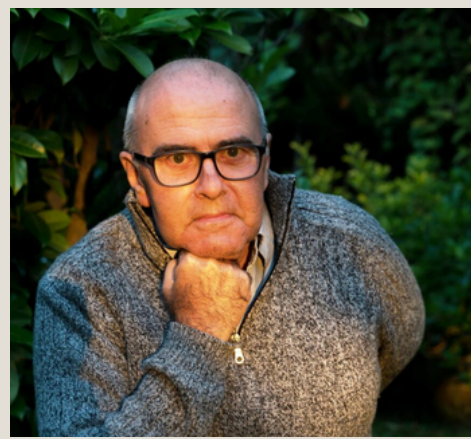
És filòleg de formació, especialitzat en comunicació pública i redactor de literatura grisa (coautor d'**Escriure és fàcil** —Proa, 1997— i del llibre d'art Barcelona escultures —Ajuntament de Barcelona, 2003— i premi Laus 2012 de naming). Ha publicat els llibres **Ronda amb fantasmes** (Tià de sa Real, 1983), **Trànsit** (Àrea Contemporània, 1987) i ha participat en els reculls de contes La profecia (Àrea Contemporània, 1988), **Mosaic de lletres** (Món de Llibres, 2009) i en espais digitals dispersos (1991, badosa.com).

Així mateix, va ser editor de la revista de còmic i lletres **Llunari** (1983-1986).

ZB és el primer text teatral que presenta després d'uns anys de formació a l'Obrador de Dramatúrgia de la Sala Beckett de Barcelona. L'obra és fruit de l'interès per les avantguardes i la literatura centreeuropea d'entreguerres, i pels posicionaments dels intel·lectuals davant dels totalitarismes.

stefan zweig

georges bernanos



Director | Frederic Roda (Barcelona, 1950)

Llicenciat en interpretació per l'Institut del Teatre de Barcelona, ha treballat com a actor, dramaturg, director i pedagog teatral així com a dinamitzador cultural. Com a director de teatre ha duit a escena més de seixanta obres. Algunes són:

- **Dins un gruix de vellut, Un bagul groc per Nofre Taylor i Cap cap pla cap el cap del replà,** d'Alexandre Ballester
- **Josepet de San Celoni i L'auca del Senyor Esteve,** de Santiago Rusiñol
- **Faixes turbants i barretines,** de Xavier Fàbregas
- **A una dona cal respectar-la, però no massa,** d'Aurèlia Capmany, Jaume Vidal Alcover
- **Tot esperant Godot i Fi de partida,** de S. Beckett
- **Tocades per Molière,** de Santiago Sans, Molière
- **Larra el pobrecito hablador,** de Mariano José de Larra i Frederic Roda
- **Cambo/Companyys i El Silenci és Or,** dramatúrgies de Frederic Roda
- **Bearn,** de Llorenç Villalonga, Jonay Roda
- **Fuita i Martiri d'Andreu Milà,** de Miquel Àngel Riera, Joan Gomila, **Madame Marie** de J. Gomila. Toni Tugores i **L'home del vol vertical,** de J. Gomila



Intèrpret | Óscar Intente (Castellar del Vallès, 1966)

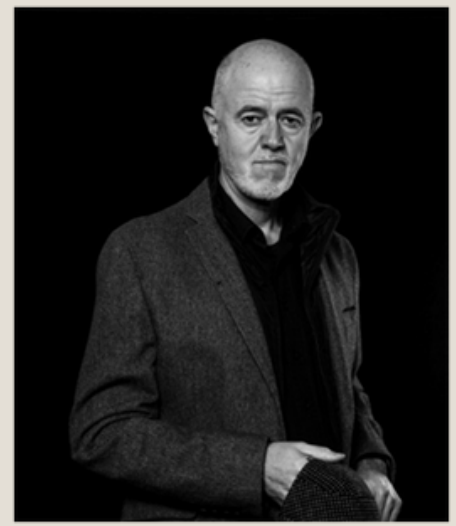
Actor de teatre, televisió i cinema.

Llicenciat en Art Dramàtic per l'Institut del Teatre de Barcelona, ha treballat, entre altres, a la Companyia Flotats, Teatre Nacional de Catalunya, Biblioteca Nacional de Catalunya i a la majoria de sales alternatives de Barcelona, en temporades estables, fent gira pel territori i en fires i festivals (Temporada Alta, GREC, Tàrrrega, Manacor, Málaga, Luxemburg, Buenos Aires i Montevideo).

Ha produït, dirigit i interpretat els espectacles **"Hem escollit"** amb textos de diferents poetes catalans. **"La idea d'Europa"**, amb text de George Steiner. **"Babar"** amb música de Francis Poulenc. **"Léon, al desert dels prínceps"**, adaptació lliure de **"El Petit Príncep"** d'Antoine de Saint-Exúpery.

stefan zweig

georges bernanos



Intèrpret | Joan Gomila (Manacor, 1962)

Llicenciat en geografia i història.

S'ha format d'actor amb directors com Rafel Duran, Frederic Roda, Pitús Fernández, Rafael Calatayud, entre els més renombrats.

Ha participat en obres de teatre, sèries de televisió balear, direccions d'espectacles i enregistraments diversos. Els darrers espectacles que ha participat coma actor són els següents:

- 2021 - **Cordèlia**. Cia La Fornal. Direcció Frederic Roda
- 2020 - **L'home del vol vertical**. Cia La Fornal. Direcció Frederic Roda
- 2019 - **Tina la bruixa fina**. Cia la Fornal. Direcció Frederic Roda
- 2018 - **El Garriguer d'Infern**. Auditori Sa Màniga. Direcció Pau Quina
- 2018 - **Madame Marie**. Cia La Fornal. Direcció Frederic Roda
- 2016 - **Fuita i martiri de Sant Andreu Milà**. Cia La Fornal. Direcció Frederic Roda
- 2014 - **El gust és nostre!**. Cia. La Fornal. Direcció amb Andrea Cruz.



Espai escènic i escenografia | Núria i Jordi Castells

Jordi i Josep Castells van endinsar-se en la construcció d'escenografies gràcies al seu pare, un pintor de parets de Cardedeu. Després de trenta-cinc anys de professió, Marta i Núria Castells n'han agafat el relleu.

Han treballat amb **Dagoll Dagom**, **Pepe Rubianes**, **Comediants**, **La Fura dels Baus**, **la Cubana...**

Alguns dels darrers treballs han estat pintar **El cor secret** de Jaume Plensa, una obra inflable de grans dimensions que es va exhibir uns quants dies a l'Hospital Clínic de Barcelona per celebrar el Dia Mundial del Cor; fer una part de l'escenografia de **L'illa deserta**, obra escrita i dirigida per Marc Artigau amb escenografia dissenyada per Raquel Ibort; i construir l'escenografia de l'obra **El temps i els Conway**, dirigida per Àngel Llàcer amb escenografia i il·luminació de Marc Salicrú. Ara, l'èxit de les germanes Castells també ha traspassat fronteres: el 2022 van participar en la creació de set sales de l'exposició de les catorze que tenia **"El laberint"**, una exhibició immersiva pensada per Tim Burton per a endinsar-se en els mons i films d'aquest cineasta.

6. La companyia

La Fornal d'Espectacles

La companyia neix a Manacor el gener de l'any 2003 i actualment compta amb vint anys de trajectòria. En tot aquest temps La Fornal d'Espectacles ha duit endavant més de 40 produccions pròpies, per les quals ha obtingut fins a 30 premis i reconeixements. La companyia participa anualment en fires i festivals arreu de l'Estat. Amb aquesta producció, ZB, pretén en una primera etapa fer un projecte propi de companyia i, en una segona etapa, a partir de l'interès del projecte pels familiars de Bernanos, fer el salt internacional dins el paper de la producció.

Darreres produccions destacades

- **Grúmic, un somni de tardor** (espectacle familiar). Dramatúrgia d'Ignasi Roda. Dir. Frederic Roda i Francina G. Ars. Estrena el 8 d'octubre de 2022 a la sala La Fornal. Gira Inaem 2023.
- **Cordèlia** | Dir. Frederic Roda. Estrena el 9 de setembre de 2021 a la sala La Fornal.
- **L'home del vol vertical** | Dir. Frederic Roda. Estrena el 30 d'octubre de 2020 a la sala La Fornal. Gira Inaem 2021-22.
- **Tina, la bruixa Fina** | Dir. Frederic Roda. Estrena setembre de 2019. Gira Inaem 2020 i 2021.
- **Madame Marie** | De Joan Gomila i Antoni Tugores. Dir. Frederic Roda. Estrena el 7 de setembre de 2018 a la sala la Fornal. Gira Inaem 2019.
- **Guium o la ciutat adormida** | Dramatúrgia Toni Lluís Reyes. Dir. Víctor Muñoz. Coproducció La Fornal d'Espectacles i Fundació Teatre Principal de Palma. Premi Projectes teatrals del Teatre Principal.
- **Fuita i martiri de Sant Andreu Milà** | De Miquel Àngel Riera. Dir. Frederic Roda. Estrena el 15 de desembre de 2016 a la sala La Fornal. Gira Inaem 2017.

7. Valoracions dels espectadors

- Joaquim va assistir el 6/10/2024

EXCEL·LENT

Excel·lent text, magnífica interpretació, necessària reflexió

- Margalida va assistir el 29/09/2024

TOTALMENT RECOMANABLE

Una obra per reflexionar, amb una interpretació fantàstica

- Manel Santana Morro va assistir el 29/09/2024

OPINIÓ

Vaig assistir a la sessió del diumenge. Quin encert preparar aquesta obra. El tema és d'una actualitat rabiosa. El desencís del temps present i l'ascens de l'extrema dreta. Diàlegs molt ben construïts, rigor: I la interpretació? Magistral. crearen una atmósfera ebolcalladora.

- Joana Maria va assistir el 29/09/2024

ZWEIG/BERNANOS

Extraordinari en tot.

- Toni va assistir el 28/09/2024

EXCEL·LENT

Excelent actuació dels dos actors. Bona posada en escena. M agradan els teatres petits. Sembla que ets un actor més de s'obra

Toni va assistir el 28/09/2024

- Lourdes Capó va assistir el 27/09/2024

S'HA DE VEURE, IMPRESCINDIBLE!

Un bon text, bona interpretació i meticulosa direcció. Dues visions del món d'entreguerres que , no per molt diferents, no son contràries. Dos personatges respectuosos i empàtics. Bon teatre! No us ho perdeu!

8. Recull de premsa

- **ManacorManacor: Z/B. Zweig/Bernanos a la Fornal.** Disponible a: <https://manacormanacor.com/art/33415/zb-zweigbernanos-a-la-fornal>
- **UEP! Mallorca: La Fornal comença octubre amb “Z/B. Zweig / Bernanos”.** Disponible a: <https://uepmallorca.app/la-fornal-comenca-octubre-amb-z-b-zweig-bernanos/>
- **Revista 07500: La Fornal estrena Z/B, una proposta teatral sobre el feixisme.** Disponible a: <https://revista07500.com/2024/09/19/la-fornal-estrena-z-b-una-proposta-teatral-sobre-el-feixisme/>
- **IB3 Notícies: La Fornal reviu la trobada de Bernanos i Zweig en l'exili al Brasil.** Disponible a: <https://ib3.org/la-fornal-reviu-la-trobada-de-bernanos-i-zweig-en-l'exili-al-brasil>
- **La Veu d'Anoia: La Fornal presenta el seu nou espectacle Z|B a la Casa del Teatre Nu.** Disponible a: <https://veuanoia.cat/fornal-presenta-seu-nou-espectacle-zb-casa-teatre-nu/>
- **Ràdio Pollença: ZB Zweig-Bernanos, La Fornal Espectacles.** Disponible a: <https://www.xn--radiopollena-udb.net/noticies/zb-zweig-bernanos-la-fornal-espectacles/>
- **Última Hora: Zweig y Bernanos, en la Sala La Fornal.** Disponible a: <https://www.ultimahora.es/ocio/teatro/zweig-bernanos-sala-fornal.html>
- **Última Hora: Estreno de 'Z/B. Zweig/Bernanos' en el Xesc Forteza.** Disponible a: <https://www.ultimahora.es/ocio/teatro/representacion-zweig-bernanos-xesc-forteza.html>
- **Sàpiens: 'Z|B', una trobada única entre Stefan Zweig i Georges Bernanos.** Disponible a: https://www.sapiens.cat/noticies/z-b-trobada-unica-entre-stefan-zweig-georges-bernanos_400713_102.html

8. Recull de premsa

- **À PUNT. 'Z/B Zweig/Bernanos', l'obra de teatre que explora la trobada imaginada entre els escriptors Stefan Zweig i Georges Bernanos.** Disponible a: https://www.apuntmedia.es/programes/l-hora-de-la-cultura/clips/15-10-2025-z-b-zweig-bernanos-l-obra-teatre-explora-trobada-imaginada-escriptors-stefan-zweig-georges-bernanos_135_1821923.html
- **Francesc J. López. 'Z/B', una actuació brillant per a un text excepcional.** Disponible a: <https://calidoscopivives.blogspot.com/2025/10/zb-una-actuacio-brillant-per-un-text.html>
- **La Palabra Disuelta. Zweig i Bernanos al Segle XXI en el Micalet.** Disponible a: <https://lapalabradisuelta.blogspot.com/2025/10/zweig-i-bernanos-al-segle-xxi-en-el.html>
- **Z/B Zweig/Bernanos: conversar para no desaparecer.** Antonio Miguel Morales. 23/02/2026. UEP Mallorca. Disponible a: <https://uepmallorca.app/z-b-zweig-bernanos-conversar-para-no-desaparecer/>
- **'Z/B' una llamada al diálogo en tiempos de polarización.** Fernando Merino. 22/02/2026. Disponible a: <https://fernandomerino.blog.wordpress.com/2026/02/22/z-b-una-llamada-al-dialogo-en-tiempos-de-polarizacion/>
- **IB3 NOTÍCIES MIGDIA. Z/B al TEATRE DEL MAR.** Enllaç vídeo: <https://drive.google.com/file/d/1b4mLkwwyDAmV1KqDps7JmELk11Bdzy6/view?usp=sharing>

9. Calendari de funcions

14/09/2024	Sant Martí de Tous, Catalunya	Casa del Teatre Nuu (preestrena)
20/09/2024 22/09/2024	Palma	Teatre Municipal Xesc Forteza (estrena)
27/09/2024 28/09/2024 29/09/2024 06/10/2024	Manacor	Sala La Fornal
05/10/2024	Pollença	Club Pollença
08/11/2024	Vilafranca de Bonany	Teatre Municipal de Vilafranca
09/11/2024	Lloseta	Teatre de Lloseta
10/11/2024	Campos	Auditori de Campos
20/12/2024	Portocristo, Manacor	Centre de Cultura
21/12/2024	Campanet	Casa de Cultura
05/04/2025	Orduña de Piélagos. Santander	La Teatrería de Ábrego
07/05/2025 08/05/2025 15/05/2025 22/05/2025 29/05/2025	Madrid	Teatro Victoria de Madrid
10/05/2025 11/05/2025	Cáceres	Teatro Maltravieso

9. Calendari de funcions

11/10/2025 11/10/2025	Granollers	Teatre Llevant
12/10/2025	Bigues i Riells, Catalunya	Auditori
16/10/2025 17/10/2025 18/10/2025 19/10/2025	València	Teatre Micalet
14/11/2025	León	Teatro San Francisco
06/03/2025 07/03/2025 08/03/2025	Palma	Teatre del Mar
11/03/2026 12/03/2026 13/03/2026 14/03/2026 15/03/2026 18/03/2026 19/03/2026 20/03/2026 21/03/2026 22/03/2026	Barcelona	Dau al Sec
03/05/2026	Manacor	Sala La Fornal
Octubre del 2026	Sevilla	Teatro La Fundición



stefan zweig

georg

10. Contacte

La Fornal d'Espectacles

www.lafornal.cat

lafornal@lafornal.cat

971 84 73 53



stefan zweig

georges bernanos